

彦根信息简报

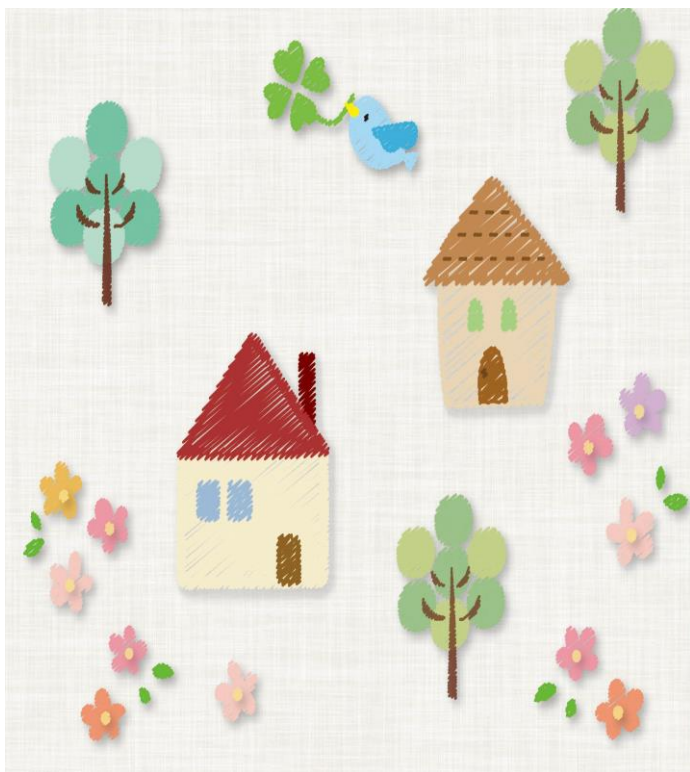
(広報ひこね 中国語版)

No. 1393-1394

発行・編集：彦根市人权政策課

彦根市元町 4 番 2 号

TEL 0749-30-6113



2018 年 2 月



中国語

市役所每周二及周五可以提供汉语口译服务。您在办理各种手续时，若需口译服务，请告诉 3 楼总接待处工作人员「ちゅうごく ご っう や く中国語通訳」。每周二・五 8:30~12:00/13:00~17:15

<http://www.city.hikone.shiga.jp/chinese/index.html>

「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成。

彦根政府报的汉语译本「彦根信息简报」在以下地点可以拿到。

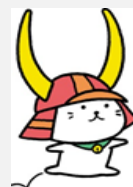
＊市政府（彦根站前平和堂 3 楼） ＊支所・出張所（办事处） ＊彦根市立医院挂号机对面

＊福祉保健中心 ＊图书馆 ＊文化广场 ＊国际交流沙龙（市民会馆）

＊业务超市（戸贺店） ＊滋贺银行（大藪支店） ＊ベイシア（彦根店）

＊イオンタウン ヒコネ ＊滋贺大学（国际事务室）

＊滋贺县立大学（国际事务室） ＊圣泉大学



用手机拨打电话时，请在电话号码前加拨 0749。

● 日语教室

上课时间		地点	名称、联络方式	上课费
每星期三 すいようび	19:00～20:30	市民会馆 2 层会议室	彦根市国際協会 (※12 月～2 月教室休息) 国際交流サロン (国际交流沙龙) 电话 0749-22-5931	100yen / lesson 100 円／ 1 回
每星期六 どうようび	14:00～16:00	中地区 公民馆	彦根国際交流会ボイス なえむらさん 电话 090-7118-5250	100yen / lesson 100 円／ 1 回
每星期日 にちようび	10:00～11:30	西地区 公民馆	公益日语学习教室 スマイル よしおかさん 电话 0749-24-7241	100yen / lesson 100 円／ 1 回
星期一～ 星期五 (节假日除外) げつようび～ きんようび	① 9:30～10:50 ② 11:00～ 12:20 ③ 13:30～ 14:50 ④ 15:00～ 16:20	イノベーションオフィス 「納屋七」 (城町 1-7-16)	日语教室スマイル・サテライ ト（平日班） 納屋七 电话 0749-46-5377 或者 请找みずのさん 电话 070-5661-7345	100yen / lesson 100 円／ 1 回

特集 创造谁都可以安心快乐生活的城市

Q 这个数字代表什么呢？ 2264 人

A 居住在彦根市的外国籍人数（2017 年 10 月统计）

到目前为止，对于在彦根市内生活的外国籍居民，市政府实行了用多种语言进行信息传播和翻译的设置。但是，对于儿童的学习支援和受灾时的体制整備等，是我们今后的课题。

去年 3 月，就人身平等、多种价值观互相认同、本着互相理解和尊重的前提，发动所有的居民共同创造「彦根市多种文化共存推进计划」。让我们以多种文化共存推进为目标，一起出谋划策吧。

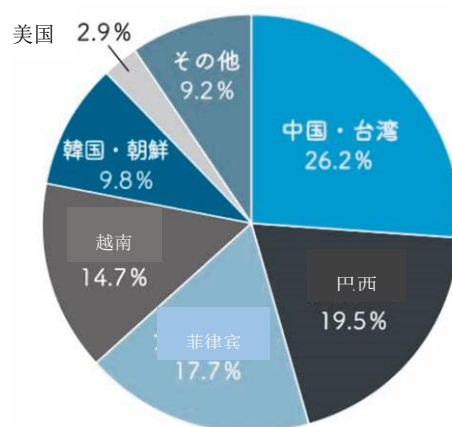
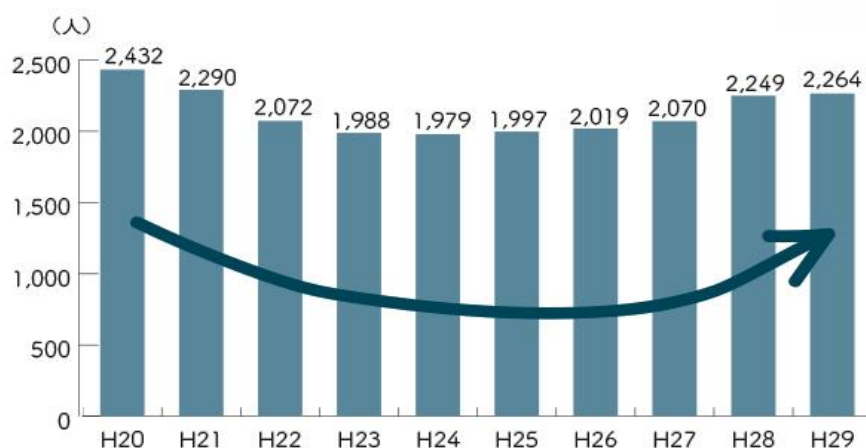
咨询 市人权政策课 电话 0749-30-6113、传真 0749-24-8577

◆50 人的居民当中就有 1 人是外国籍居民

由于 2008 年的经济危机和 2011 年的东日本大地震的影响，在留的外国籍人数一时有减少。

但是近年，由于从中国、越南、菲律宾来了不少技能实习生，所以外国籍居民的人数有所增加。

20 岁至 40 岁之间的人居多，有许多外国籍居民在彦根市内从事工作，对市内的产业发展有所贡献。



出自：彦根市多种文化
共存推进计划
(2017 年 3 月)



彦根市多种文化共存推进计划

创造谁都可以安心快乐生活的城市 彦根

1 交流支援

- ◆对彦根市主页和 SNS 等进行活用，用翻译成各种语言的行政信息和指南等进行传播。
- ◆充实由义工和市民团体开办的日本語教室，并且给予必要的支援。
- ◆设置面向外国籍居民的咨询人员和咨询窗口。

2 创造可以安心生活的环境

- ◆实施以担当部门/关系机关为对象的多种文化问题（多种文化背景的人所面对的问题的解决）的研修。
- ◆开办以外国籍儿童、学生为对象的母语教室、多种文化儿童俱乐部。
- ◆在市立医院设置医疗翻译（巴西语）。
- ◆编写受灾时的外国籍居民支援指南、和使用简单日语撰写的避难指南等。

3 创造多种文化共存的地域

- ◆实施以多种文化共存为主题的人权城市创造等的演讲。
- ◆从居民中招募多种文化共存的辅导人员。
- ◆用多种媒体传播各种各样的有关外国籍居民活动的信息。

★ 采访 【与多种文化共存有关的人的心声】 ★

对其他国家感兴趣，开阔视野

シロマ・マルシア・アケミさん・巴西人

◆彦根最容易生活

23岁的时候，为了工作来到了日本。当初几乎不懂日语，在工作的地方也会听到很让人伤心的话。我一边工作，一边学习日语，渐渐的能理解日语的意思了。
在日本的其他地区也生活过，我觉得彦根最容易生活。因为在这里，几乎感觉不到对外国人的歧视也偏见。而且，面向外国籍居民的服务也很充实，即使不懂日语，当地人也会很努力的热心的为我解决问题。



◆希望通过料理进行了解

希望大家能对巴西料理有所了解，上次制作了「ウィズマルシェ」，让更多的人认识了巴西的甜点。大家笑着说「真好吃」的时候，我感到非常的高兴。以后，我也想通过料理让大家更多的了解巴西的文化。

◆注重自身的价值

我的孩子所在的学校里面有许多的外国籍学生，会看到这些孩子们会有意的隐藏自己的个性。有很多人会认为外国=美国，世界上有许多国家，每个国家文化各异，希望大家能带着兴趣，并且开阔视野。将来，希望孩子们能拍着胸脯说出自己的国家。

国籍等也是一种个性

想要实现多文化共存的社会，就要不拘泥于国籍与文化背景的不同，根据每个人的意识和行为，追求创在出更好的社会。

在当今的社会，不拘泥于国籍和文化背景的不同，性别、年龄、出身与教育程度、各种各样的个性的人共同的在生活。在这样的社会背景下，想要实现多文化共同生存，只单独对「外国人」进行组建是不行的，还需要「全体市民」进行参与组建，每个人都应持有作为当事人的自觉意识。这样做的结果，就会创造出一个任何人都受尊重，一个容易生活的城市。

就算不使用「多种文化共存」这样的言辞，这种意识在日常生活中自然形成，就会创造出一个理想的社会。



彦根市多种文化共存推进计划策定委员会会长
森雄二郎先生（圣泉大学讲师）

多种文化共存论坛

题目： 灾害预防 ～ 一起探讨为了外国籍居民的避难所运营・信息传达的方法 ～



忘记国籍，让我们一起来探讨多文化共存吧。这次以防灾的观点出发，讨论在发生灾害时，如何应对外国籍的居民。

※有巴西语、英语和中国语的翻译。需要的话，请申请。

时间 2月12日（周一・节假日）10：00-12：00

地点 大学サテライト・プラザ彦根（アル・プラザ彦根6楼）

申请期限 2月7日（周三）

报名办法 电话或传真到市政府人权政策课进行报名

☎ 0749-30-6113 传真 0749-24-8577



彦根市多种文化共存的辅导人员

多种文化共存的辅导人员，是为了让外国籍居民更好的生活，而给与支援的人。不光是会说外语的人，不会说外语的人也非常欢迎。



◆会有什么活动呢？

在暑假・寒假的儿童多文化俱乐部（以外国籍儿童・学生为对象），陪同孩子们参加社会科的学习，辅导学习，边玩边了解各国的文化活动。

另外，还有母语教室・多国籍料理教室的辅助学习等。

希望登记报名的话，请在市政府人权政策课填写申请书，在窗口提出。

报名・咨询 人权政策课 ☎0749-30-6113 传真 0749-24-8577

电邮 kokusai@ma.city.hikone.shiga.jp



纳税是为社会繁荣发展 公民生活幸福

2月16日（周五）～3月15日（周四）

市・县民税和所得税 以及 复兴特别所得税的申报

*注意:期限接近截止时窗口会很拥挤, 请尽早完成申报。

市・县民税的申报

税务课市民税系

（彦根站前西口临时办公厅 3 楼 ☎0749-30-6140）

申报指南:

对于有必要申报市・县民税的人, 市政府将邮送“申报指南”。申报会场备有空白申报表, 可以在申报会场当场填写制作。若欲事先拿到空白申报表, 请与税务课（彦根站前西口临时办公厅 3 楼）联络。

彦根市的申报受理业务按照下述日程进行。未收到“申报指南”者, 若有必要进行申报, 请到附近的受理会场进行申报。

将提出所得税以及复兴特别所得税（以下简称所得税）确定申报的市民（请参照下一页），并不需要进行市・县民税单独的申报。

有营业・农业・不动产收入的人, 除了申报表以外, 还需要附加“收支明细书”。请事前制作完成。

申报必备:

- ▼申报指南
- ▼印章
- ▼可以明确证明平成 29 年度收入的书面材料（例如, 源泉征收票, 支付调书等）
- ▼有关营业・农业・不动产收入的“收支明细书”
- ▼针对收入中扣除的经费项目可证明详细内容的书面材料（例如, 医疗费明细单、杂损扣除的各种收据、针对人寿保险参保费或地震保险参保费等由保险公司开具的扣除证明书、国民年金保险费・国民健康保险费・后期高龄者医疗保险费・护理保险费的支付证明、捐赠金的收据等）
- ▼享受配偶（特别）扣除措施者, 须要提出可证明配偶收入的书面材料
- ▼有身心障碍等人士, 须要携带障碍者手册等证件
- ▼可以确认申报人个人号码（マイナンバー）的证件（具体, 请参照下一页）

简易型所得税申报, 例如, 年金所得者的确定申报, 亦可在税务课市民税系受理。但是, 符合下面所示条件的人士, 请务必在税务署开设的申报会场进行申报（商工会议所 4 楼）。敬请注意。

- ▼针对所得税要享受房贷等特别扣除措施的人
- ▼发生转让收入的人（股票转让, 不动产转让等）
- ▼进行蓝色申报的人
- ▼初次申报事业收入的人
- ▼收到税务署申报文件的人
- ▼要享受住宅耐震改建・无障碍设施改建・省能源改建等特别扣除措施的人

【市・县民税申报受理日程及会场】

休息时间 周六・日及平日中午 12:00~下午 1:00					
2月20日(火) 22日(木)	稲 枝 支 所 (右図①)	9:00~12:00 13:00~16:00			
2月27日(火)	亀山出張所 (右図②)	9:00~12:00 13:00~16:00			
3月 1日(木)	高宮地域 文化センター (右図③)	9:00~12:00 13:00~16:00			
3月 6日(火)	河瀬地区 公 民 館 (右図④)	9:00~12:00 13:00~16:00			
3月 8日(木)	鳥居本地区 公 民 館 (右図⑤)	13:00~16:00			
3月13日(火) 14日(木)	稲 枝 支 所 (右図①)	9:00~12:00 13:00~16:00 9:00~12:00 13:00~15:00			
2月16日(金) 3月15日(木)	国 税 務 課 (彦根駅西口 飯庁舎4階)	9:00~12:00 13:00~16:30			

市民税・县民税の規定有修改 将于 2018 年 4 月以后适用

与医疗费扣除有关的附加材料规定有修改，针对 2018 年 4 月以后的申报，将改由「医療費控除の明細表（医疗费扣除明细表）」取代医疗费收据（发票）。

明细表中必须标明就诊者姓名、医院・药房名称、医疗费用、民间保险公司补偿额。格式可以从国税厅网页上下载，或者与本市税务课联络。

重新确定工薪所得者的扣除额度

根据 2014 年度的税制变更，工薪所得扣除额度的上限将会下调。

	现行规定	2017 年度以后
适用于上限额度的工薪收入	1,200 万日元	1,000 万日元
扣除的上限额度	230 万日元	220 万日元

确定申报表可以用电邮方式提交

2017 年度的确定申报之中，针对于本市申报会场受理的申报表，将以电子资料方式发给税务署。

持有 e-tax 识别号码者，请携带「申告書等送信票の控え」或「税務署からのお知らせはがき」到申报会场进行申报。

咨询 税务课 ☎0749-30-6140 传真 0749-22-1398

所得税的确定申报

彦根税务署 （立花町 5-20） ☎0749-22-7640 【自动语音指南】

缴纳所得税的流程是，首先纳税人自己计算一年中自身所得的收入和应缴税额，然后进行申报并缴税。有必要做确定申报的人，如果在期限内未完成申报，或者提出申报后发现有误，就会额外发生滞纳税或加算税，请一定注意。

申报会场是彦根商工会议所

确定申报期间中，如往年同样，可以在彦根商工会议所 4 楼的申报会场制作申报表。（请见右图）彦根税务署里并不设申报会场，请予以注意。

开设日期： 2 月 16 日（周五）～3 月 15 日（周四） （周六/周日除外）

咨询受理时间： 上午 9 点 至 下午 4 点

*根据申报会场的拥挤状况，也许会临时决定提前终止受理。

*彦根税务署只办理以下业务。即，受理制作完毕的申报书、受理缴税、发行缴税证明。

关于医疗费扣除有如下所示的变动

▶附加材料

自平成 29 年度的确定申报（指今年提出的申报）起，针对医疗费扣除申报，必须附加「**医療費控除の明細書**」（指从征税对象收入中可以扣除的医疗费明细单），而不必附加医疗费收据（发票）。

（明细单的空白格式，可以从国税厅官方网页下载。）

▶今年开始实施「セルフメディケーション税制」（指针对店铺贩卖药品的优惠税制）

平时注意管理自身健康的参保者，（例如，进行例行健康检查、接受预防接种、定期进行癌症检查等）在一年间购入的特定一般医药品总额达 1 万 2 千日圆的状况下，将超额的部分可以作为医疗费扣除对象，经过申报，从征收对象收入中扣除。（上限金额为 8 万 8 千日圆。针对本扣除措施适用者，不可适用原来的医疗费扣除措施，敬请留意。）

※若是以附加「医療費控除の明細書」的方式进行申报，收据（发票）虽然不必附加，但必须保存 5 年。（附加收据的申报方式可以持续采用至平成 31 年度的确定申报（指于 2020 年 3 月的申报）。）

须要写入个人号码（マイナンバー）

自平成 28 年度开始，在进行确定申报手续时须要标明记载个人号码，并出示如下所示的本人身份证或者附加其复印件。

持有个人号码卡者

个人号码卡（可以同时确认号码与身份）

无个人号码卡者

需要提供下述两项文件。

- ① 通知卡、住民票复印件或者住民票记载事项（记载有个人号码的文件）之中的一种 1 份
- ② 驾照、健康保险证、护照、身体障碍者手册、在留卡等之中的任何一种 1 份

透过平板终端亦可做申报表

透过平板终端亦可在「確定申告書等作成コーナー」（国税厅的确定申报表专用网站）做申报表。但是，不完全与电脑相同，有一部分功能无法使用，例如，e-tax 电邮功能，因此，输入各类数据做完申报表之后，须要将此申报表打印，邮寄至税务署。打印时，可以透过便利店的终端打印机打印。（另外须付打印服务费）

咨询电话

若有不明之处，请电话至就近的税务署之后，依电话说明按下号码。

- ▶ 关于确定申报的各类咨询，请按下 0 号。
- ▶ 关于税务方面的一般性咨询，请按下 1 号。
- ▶ 关于缴税、税务署发来的相关文件，请按下 2 号。
- ▶ 关于消费税减税制度，请按下 3 号。

关于「確定申告書等作成コーナー」的操作方法，请拨 0570-01-5901（只有日语服务）。

关于个人号码，请拨 0120-95-0178（只有日语服务）。

税理士咨询会

税务的专家，税理士将于如下所示的日程举行咨询会。欢迎积极参加。

▶ 稻枝商工会馆

2月19日（周一） 上午 9:00~12:00 下午 1:00~4:00

▶ VIVA CITY（南彦根购物中心）

2月21日（周三）至 23日（周五）上午 10:00~12:00 下午 1:00~4:00 于 2 楼第一研修室

报名皆于下午 3 点截止，敬请注意。

主办者 彦根纳税协会 ☎ 0749-22-2836

请多留意

- ▶ 若欲针对国民年金保险费适用税前扣除措施，就必须将扣除证明提出给税务当局，作为申报材料之一。若是未收到此证明，请跟彦根年金事务所联系询问。（☎0749-23-1114 只有日语）
- ▶ 若欲针对医疗费适用税前扣除措施，就必须将「医疗费明细书」附加于申报材料。请事前做好准备。
- ▶ 关于「确定申告」的申报材料副本，彦根市政府不可以盖受理章，亦不提供申报材料打印服务，敬请予以留意。



募 集

正在进行彦根市紧急通报系统的利用申请

急病等的紧急情况下，只需要按下按钮，就能够将讯息传送到紧急通报接收中心，地区的相关人员也能够尽早的采取措施。

对象 在日常生活中抱有不安的体弱多病的老年人・有障碍的人、下面①-④中包括的人。

- ① 65 岁以上的一个人生活的老年人
- ② 65 岁以上的老年人
- ③ 在家中一个人生活的有重度身体障碍的人
- ④ 在家中生活的有重度身体障碍的人

※只限于有固定电话的人，或者有固定线路的人。

费用(月使用费) 没有接受生活保护的人：124 日元、接受生活保护的人：0 日元

※请到市介护福祉课窗口或者采取邮送方式进行申请。申请书等的相关资料，在市介护福祉课窗口可以拿到，或者可以直接从彦根市主页进行下载。

※希望利用此项服务的人，需要有 3 个辅助的人等条件，所以请事先进行咨询。

申请・咨询 介护福祉课 (〒522-0041 彦根市平田町 670) ☎ 0749-23-9660 传真 0749-26-1768

活 动 信 息

活 动 名 称	日 期	地 点	内 容
彦根早市	2 月 18 日 (周日) 上午 8:00~12:00	护国神社 (尾末町)	以“食品安全”“本地生产本地消费”“手工制作”为目标，销售蔬菜、豆腐、酱油、湖鱼、杂货等。
第 14 届 BNN 主办 外国人日语演讲比赛	3 月 4 日 (周日) 下午 12:40~4:30	ひこね燦ぱれす (小泉町)	外国朋友用日语演讲，较量日语能力。 琵琶湖日本语网络事務局 ☎・传真 077-523-1061 电邮 bnn.biwako@gmail.com

市立图书馆 馆休通知

本馆将自 2 月 14 日 (周三) 至 2 月 22 日 (周四) 因为全馆进行书籍点检而临时休馆。
这期间里若欲还书，请利用设于本馆大门的投入口。给各位市民朋友带来不便，敬请见谅。

咨询 市立图书馆 ☎0749-22-0649 传真 0749-26-0300

娜塔莉亚的房间



「娜塔莉亚的房间」是自 2014 年 6 月开始每月在日语版「広報ひこね」上刊登的专栏，是一位名叫 Natalia（娜塔莉亚）的国际交流员编写的。

娜塔莉亚女士是巴西政府应日本政府的要求于 2014 年派到彦根市的国际交流员，本专栏是她从一个外国人的观点出发，以文化差异、日本生活等与多文化共存有关的主题为主，介绍自己的感受。

家庭、工作、是可以进行选择吗？

去年，我和朋友一起去看了外国语演讲大会。有一个日本的高中女生的演讲，给我留下了深刻的印象。演讲的内容是「为什么在日本，女性在面对家庭和工作时，需要进行选择呢？」。我来到日本以后，经常会听到有工作的女性的烦恼和劳苦，再加上听了这个高中女生对未来的不安，才认识到「是家庭，还是工作」是个多么痛苦的选择。

这时，我想起了一个在巴西认识的日本女性的事情。那个日本女性和我的立场完全相反，她抛下日本的家人，一个人在巴西生活和工作。我问她「你的家人都在日本，你为什么不回国呢？」，她回答说「作为女性，巴西的社会环境，容易工作」。巴西，并不能说是完全的男女共同参画社会，但是，那个日本女性却感到在巴西比在日本容易工作。

在日本，由于各种各样的理由，出来工作的女性也渐渐多了。然而在巴西，由于长期经济不景气的原因，从以前女性就已经开始出来工作了。所以，不仅是单身的女性，还有许多做了妈妈的家庭主妇也都出来工作了。另外，在巴西女性不光是在一般公司当职员，还有许多有专门手艺的，或者在公司里面担任重要职务的女性，像这样活跃在各种工作场所的女性，家庭也兼顾。对于工作的女性来说，确实是比较放心的社会环境。

我是在这样的环境下长大的，所以，将来我自己会把家庭和工作都当成生活的重心。家庭和工作兼顾可能会很不容易，但是身边就有许多成功的例子，所以并非不可能做到。想要做到家庭和工作兼顾，需要伴侣、家人和社会全体的支援。另外，通人情、灵活的勤务时间配置、家务事的分担、育儿休假制度的确保等也很重要。总之，没有家庭方面和社会方面的支持，不管到什么时候，都会为选择「是家庭，还是工作」而烦恼。

其实，不光是女性为了选择「是家庭，还是工作」而烦恼，男性也是一样的。去工作为社会做贡献，为了抚养家人度过有意义的时间等，无论男性女性都是一样的。现在日本面临着「工作生活平衡」、「工作方式的改革」等问题，社会应该重视起来，尽量解决为了将来选择「是家庭，还是工作」而烦恼的高中女生的问题。而且，我们自身也应该为了改善社会环境而与周围的人一起努力。



消防信息

敬请协助配合紧急车辆的通行

▶ 交叉点或其附近

请将自己驾驶的 vehicle 立刻向道路左侧避让，并暂时停车等候。请不要停在交叉点区内。

▶ 一般道路

发现有紧急车辆靠近时，请将自己驾驶的 vehicle 立刻向道路左侧避让，给紧急车辆确保通行顺畅。

▶ 胡同、窄路

请主动地给紧急车辆让行。

▶ 骑自行车、非人行道步行者

请暂时停车、停步，等候到紧急车辆离远为止。



主动扫雪 确保消防设施随时使用

大量降雪后，我们往往发现屋外消火栓或防火水槽都被埋没。若是此时此刻发生火灾的话，就无法立刻确保供水源防水，难以控制火势。虽然消防署自身也进行扫雪工作，但是本市内设有数目的消火栓，无法扫除所有消火栓的雪。希望市民朋友理解这样的情况，合作我们主动地扫除自家附近的雪，以确保消防设施随时可以使用的状况。

健康信息

健康推进课（八坂町 市立病院区内くすのきセンター2楼）（电话 0749-24-0816 传真 0749-24-5870）

2月4日（周日）～10日（周六） 滋贺县面对癌症周

「我不会得癌症」 两人中只有一人才可以说这句话～ 无知识・不知道 这就是最有风险的 ～

▶ 注意预防癌症吧

对日本人而言，两人中有一人会得癌症，而且三个癌症患者中有一个人会因癌症逝世。癌症，发现愈早，可治愈率愈高，为了不因为癌症而死亡，就要注意平时的生活习惯，并且定期进行检查是极为重要的。

★ 预防癌症的5个习惯 ★

- ① 戒烟
- ② 不要过度饮酒
- ③ 要注重「主食」、「主菜」，「副菜」的饮食平衡
- ④ 要进行适当的运动
- ⑤ 维持适当的体重

高龄者肺炎链球菌感染症の予防接種 接種期限到 3 月 31 日（周六）为止

高龄者肺炎链球菌感染症の予防接種，从平成 26 年（2014 年）10 月开始到平成 30 年度（2018 年度）为止期间，一人有一次作为定期接种对象的机会。只有作为接种对象的年度可以接受公费补助。

平成 31 年度（2019 年 4 月 1 日）以后，只有 65 岁的人是定期接种对象。

平成 29 年度（自 2017 年 4 月 1 日至 2018 年 3 月 31 日为止）の対象人员

到目前为止没有接受过 23 价肺炎球菌疫苗接种并且符合下面①或②任一条件的人。

① 生年月日为下表的人

年齢	対象人员的生年月日
65 岁	昭和 27 年（1952 年）4 月 2 日—昭和 28 年 4 月 1 日生
70 岁	昭和 22 年（1947 年）4 月 2 日—昭和 23 年 4 月 1 日生
75 岁	昭和 17 年（1942 年）4 月 2 日—昭和 18 年 4 月 1 日生
80 岁	昭和 12 年（1937 年）4 月 2 日—昭和 13 年 4 月 1 日生
85 岁	昭和 7 年（1932 年）4 月 2 日—昭和 8 年 4 月 1 日生
90 岁	昭和 2 年（1927 年）4 月 2 日—昭和 3 年 4 月 1 日生
95 岁	大正 11 年（1922 年）4 月 2 日—大正 12 年 4 月 1 日生
100 岁	大正 6 年（1917 年）4 月 2 日—大正 7 年 4 月 1 日生

② 60 岁以上 65 岁未満而且患有心脏、肾脏、呼吸器功能障碍的、或者具有人类免疫缺陷病毒所造成的免疫功能障碍的人。

向有关对象人员，已于平成 29 年（2017 年）4 月邮送预诊票。能够接受公费补助的接种期限至平成 30 年（2018 年）3 月 31 日为止（超过接种期限时将成为自费接种）。 医疗机构的预防接种实施日各有不同，请尽早预约。

***医疗机构没有预诊票。丢失预诊票的人或者新搬入彦根的人，请向版本市健康推进课联络。**

